

2020 Instructional Material Summer Review Institute

Review Team Appraisal of Title
(9-12 World Languages)

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	Senderos 2018 L3 Student Edition + SuperSitePlus (6Y)	Publisher	Vista Higher Learning, Inc.
SE ISBN	9781680053296	TE ISBN	9781680051957
SW ISBN		Grade Level/Content	11--Spanish

Core Instructional Material Designation (Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)

Recommended (90% and above)	<input checked="" type="checkbox"/>	Recommended with Reservations (80-89%)	<input type="checkbox"/>	Not Recommended and Not Adopted (below 80%)	<input type="checkbox"/>
Total Score - Below is the final score for the materials averaged between the team of reviewers.					
Average Score					
100%					

Cultural and Linguistic Relevance Recognition - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

CLR Recognized	<input checked="" type="checkbox"/>	Average Score
		98%

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

Senderos 3 materials have multicultural perspectives. Real-life situations, portrayed by ordinary people on the streets of many Spanish-speaking countries provide students with sights and sounds that the complex, contemporary Spanish-speaking countries have to offer. Through its literatures-- Latin American, Peninsular, Caribbean--students can also read the many voices that the authors capture of these communities. The poetry of Nezahualcoyotl, the messages of Jose Luis Guerra, Don Quixote and Sancho Panza, all speak through time and space to provide students with a multicolored lens.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The reviewed materials meet the criteria as evidenced by the inclusive representation of diversity throughout the materials. The images, illustrations, text selections, audio recordings and videos are all very inclusive of diverse perspectives, ethnicities and backgrounds. Activities provided require students to engage in critical reflection about their own lives and societies and to make comparisons between their own language, background, cultures, and the cultures studied.

Standards Review - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

100%

Materials align with grade level standards overall.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Senderos 3 is aligned with grade level standards by providing strategies tailored specifically to build students' language and cultural competencies. The five C's of foreign language standards are carefully addressed: communication, culture, connections, comparisons, and communities.

Materials align with communication standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Senderos Level 3 materials align with communication standards in all four skills. The materials reviewed provide multiple and varied opportunities for students to learn to speak, listen with comprehension, read and write Spanish as it is used in academic and real-life settings.

Materials align with cultures standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the cultures standards as evidenced by the diverse cultural representation within the texts (written, audio, visual & video), activities and lesson objectives. Students are provided with opportunities to demonstrate cultural competence and reflect on their own cultures while making comparisons to cultures featured in the curriculum.

Materials align with connections standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials are aligned with connections standards. Students are able to build, reinforce, and expand on their knowledge of other subject areas while using the target language. Students are also able to develop their critical thinking skills when they participate in conversations or projects where they need to solve problems creatively.

Materials align with comparisons standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials reviewed for Senderos Level 3 align with the comparisons standards. Students are challenged to compare different perspectives, ways of life, dialects, traditions, foods, and grammatical constructs as used in the various Spanish-speaking countries.

Materials align with communities standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the communities standards as evidenced by the selection of resources and activities that promote the development of skills that students will use to connect with communities both locally and globally. Teachers are provided with clear instructional strategies and objectives to help facilitate student interaction, collaboration, goal setting and reflection throughout the learning process.

WL Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

100%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide content that is rich and well crafted with authentic text available in a variety of informational text: newspaper articles, editorials, literary nonfiction, essays, etc. with specific strategies that are useful in all content areas.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Students who use the Senderos 3 materials will be faced with reading narratives in different genres and for different purposes. The questions in the materials are thought-provoking and demand a close-read from students. Questions are text-specific, whether the text is informational or literary, students need to use various reading strategies to engage and decode the messages that illustrations, maps, charts, word banks and other graphics offer on the page.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of World Languages.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed provide scaffolding and supports to enable students' learning of World Languages as evidenced by the activities and strategies available to students and teachers in both print and digital formats. The selection of complex texts is accompanied by several pre and post reading/listening/viewing activities as well as vocabulary development exercises and comprehension based on depth of knowledge. The series of curriculum is color coded to assist with organization and orientation within the materials, and the color-coding scheme is carried out throughout the entire series levels 1-5.

All Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

99%

Materials are coherent and consistent with the high school standards that all students should study in order to be college and career ready.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials are coherent and make meaningful connections that allow students to learn by providing opportunities to engage in the target language in interpretive, interpersonal and presentational activities. Students are able to learn not only Spanish, but are also able to enrich their lives with real life conversations and the diverse culture of the Spanish speaking world.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The Senderos 3 materials take into account effective lesson structure and pacing. Each lesson follows the same organizational plan and this is communicated to the teacher and students on the first page of the lesson. For example, each lesson has five segments: Contextos, Fotonovela, Cultura, Estructura, and Adelante. The Communicative Goals and Essential Questions are on the same first page of every lesson. Each lesson begins by introducing the target vocabulary in a contextualized format. This is followed by practice exercises, extended reading and writing activities. The fotonovela further illustrates how the target vocabulary is utilized in a conversation. Orthography and pronunciation are an integral part of the conversational setting that follows the fotonovela and precedes a cultural reading. Grammar is introduced and practiced within the section called Estructura and many activities allow the student to practice using them in real-life situations. A self-evaluation for the student is placed after Estructura. More reading and writing opportunities follow. Then the audiovisual experiences with videos and videoclips and self-recordings online are available for students and teacher. Pacing guides are included online in the Teacher's resources. An experienced teacher will have copious material to enjoy for each lesson.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed include pacing guides and lesson plans for teachers, and clearly outlined lesson objectives for students at the beginning of each unit. Strategies to support equitable access to the content of the materials are provided in the TE and the online resources to allow for differentiation of instruction. The TE also includes a well-organized, clear & concise, color-coded scope and sequence to demonstrate how this set of materials (Senderos 3) fits in to the complete series offered by this publisher.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Senderos 3 teacher resources online include teacher guidelines for the use of embedded technology to support and enhance student's learning and academic progress. Oral testing alternative suggestions, pacing guides and IPA's are some of the tools available to students.

Materials support effective use of technology to enhance student learning. Digital materials are accessible and available in multiple platforms.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Senderos 3 includes teacher resources online that includes teacher guidelines for the use of embedded technology to support and enhance student's learning and academic progress. Oral testing alternative suggestions, pacing guides and IPA's are some of the tools available to students. Students and teachers have use of a voice board that allows for self-recording; this allows students to hear progress in listening skills and in pronunciation accuracy. For the native and heritage speakers, the same self-recording component allows for other skills, like organization and coherence or use of academic vocabulary, to be assessed.

Materials can be easily customized for individual learners.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the provided instructional strategies for teachers to use when customizing instruction for the diverse classroom setting. Instructional strategies include grouping strategies, TPR, adaptations for Heritage Learners and personal goal setting and reflection.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide extensive opportunities and support to students to explore the key concepts of the Spanish language. Each lesson is well organized into color coded strands and provides teaching options on how to integrate and address the various learning styles, and at the same time motivate heritage speakers to be part of the learning process.

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Senders 3 materials have multicultural perspectives. Real-life situations, portrayed by ordinary people on the streets of many Spanish-speaking countries provide students with sights and sounds that the complex, contemporary Spanish-speaking countries have to offer. Through its literatures-- Latin American, Peninsular, Caribbean--students can also read the many voices that the authors capture of these communities. The poetry of Nezahualcoyotl, the messages of Jose Luis Guerra, Don Quixote and Sancho Panza, all speak through time and space to provide students with a multicolored lens.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewed materials meet the criteria as evidenced by the inclusive representation of diversity throughout the materials. The images, illustrations, text selections, audio recordings and videos are all very inclusive of diverse perspectives, ethnicities and backgrounds. Activities provided require students to engage in critical reflection about their own lives and societies and to make comparisons between their own language, background, cultures, and the cultures studied.

Reviewers' Professional Summation - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 28

Background and experience:

Level II teacher, Modern and Classical Languages - Spanish, with an endorsement in Bilingual Education, 5 years of teaching experience (Spanish 1-3, AP Spanish Language and Culture, Spanish for Heritage Speakers 2), Bilingual Coordinator at a NM high school. BA in Secondary Education, concentration in Spanish, minor in Chicano, Hispano & Mexicano Studies

Professional summary of material:

This collection of reviewed materials is high quality, comprehensive and meets standards and criteria. The materials reviewed include a full set of online resources (eBook, workbook, assessment and supplementary material) that are easy to navigate and access. This curriculum is well organized and clearly communicates objectives throughout each lesson. The materials are also inclusive of resources, texts and activities that are designed to prepare students for both AP Language & Culture, and AP Literature & Culture courses. These level three materials are part of a continuum that spans levels 1-5.

Reviewer #: 9

Background and experience:

Level II teacher with 32 years of experience. BA K-12 in Spanish with an endorsement in Bilingual Education, MA in Educational Technology. I teach Spanish Language Arts, AP Spanish Language and Culture and Spanish 1.

Professional summary of material:

The materials reviewed for Senderos Level 3 are high quality and well organized. Students are provided with meaningful practice as they learn Spanish. Students can explore the language by engaging in pair, small and large group activities, as well as interactive tools such as virtual chat activities, audio-synced recordings, and a personalized study plan.

Reviewer #: 30

Background and experience:

Level III Instructional Coach and Teacher of Spanish and Social Studies. Ph.D. in Spanish Linguistics, M.A. in Hispanic Studies and B.A. in Letras. Endorsement in Bilingual Education, TESOL, Social Studies, and History. Working on endorsement for Special Education.

Professional summary of material:

The materials reviewed for Senderos Level 3 were found to be well-organized. The online course complements the Student Edition and the Teacher's edition with audio and audiovisual resources. The online resources have assessments for writing, reading, grammar, listening and speaking. Instructors who need to customize assessments for special needs students have the task facilitated within the assessment tools. Teachers and students have an array of additional materials that enhance in-class learning. The content is placed in sequence, spiralled and there are strategies and scaffolding presented in the Teachers' edition.